

中国古籍中有关 菲律宾资料汇编

中山大学东南亚历史研究所编

中 华 书 局

中国古籍中 有关菲律宾资料汇编

中山大学东南亚历史研究所 编

中华书局

1980年·北京

中国古籍中有关菲律宾资料汇编

中山大学东南亚历史研究所 编

*

中 华 书 局 出 版

(北京王府井大街 36 号)

新华书店北京发行所发行

北京第二新华印刷厂印刷

*

787×1092 毫米 1/32·9¹/₈印张·189 千字
1980 年 4 月第 1 版 1980 年 4 月北京第 1 次印刷

印数：1—4,500 册

统一书号：11018·826 定价：0.90 元

目 录

前言.....	1
一、宋、元两代有关菲律宾的记述.....	9
1. 《宋史》.....	9
2. 《宋会要辑稿》.....	10
3. 《太平寰宇记》.....	12
4. 《云麓漫钞》.....	12
5. 《岭外代答》.....	12
6. 《水心文集》.....	13
7. 《诸蕃志》.....	13
8. 《元史》.....	16
9. 《文献通考》.....	16
10. 《南海志》.....	17
11. 《岛夷志略》.....	17
12. 《新元史》.....	20
二、明代有关吕宋等地的记述.....	21
1. 《明史》.....	21
2. 《明实录》.....	28
3. 《明会典》.....	36
4. 《大明一统志》.....	36
5. 《星槎胜览》.....	37

6. 《菽园杂记》.....	38
7. 《皇明四夷考》.....	38
8. 《殊域周咨录》.....	39
9. 《咸宾录》.....	39
10. 《国朝献征录》.....	40
11. 《东西洋考》.....	40
12. 《皇明象胥录》.....	51
13. 《名山藏》.....	53
14. 《闽书》.....	55
15. 《破邪集》.....	58
16. 《明经世文编》.....	59
17. 《明会要》.....	66
18. 《天下郡国利病书》.....	67
19. 《罪惟录》.....	70
20. 《国榷》.....	72
三、明代有关苏禄的记述.....	75
1. 《明史》.....	75
2. 《明实录》.....	76
3. 《明会典》.....	79
4. 《大明一统志》.....	81
5. 《明经世文编》.....	81
6. 《星槎胜览》.....	81
7. 《菽园杂记》.....	82
8. 《西洋朝贡典录》.....	82
9. 《皇明四夷考》.....	83

10. 《殊域周咨录》·····	83
11. 《咸宾录》·····	86
12. 《国朝献征录》·····	87
13. 《东西洋考》·····	87
14. 《皇明象胥录》·····	88
15. 《名山藏》·····	89
16. 《明会要》·····	90
17. 《亭林诗文集》·····	91
18. 《罪惟录》·····	91
19. 《国榷》·····	92
四、清代有关吕宋等地的记述·····	94
1. 《清史稿》·····	94
2. 《清实录》·····	96
3. 《史料旬刊》·····	115
4. 《清代外交史料》·····	124
5. 《清季外交史料》·····	128
6. 《皇清职贡图》·····	137
7. 《大清一统志》·····	137
8. 《清朝文献通考》·····	138
9. 《清朝续文献通考》·····	139
10. 《外国竹枝词》·····	140
11. 《闽小纪》·····	141
12. 《南越笔记》·····	141
13. 《澳门记略》·····	142
14. 《海国闻见录》·····	142

15. 《海录》	144
16. 《海岛逸志》	145
17. 《薄海番域录》	145
18. 《裨海纪游》	146
19. 《吕宋纪略》	146
20. 《吕宋记略》	147
21. 《清经世文编》	156
22. 《癸巳存稿》	157
23. 《括地略》	157
24. 《地球方域考略》	157
25. 《万国地理全图集》	158
26. 《贸易通志》	159
27. 《华事夷言》	159
28. 《涉洋管见》	159
29. 《粤东市舶论》	160
30. 《粤海关志》	162
31. 《福建通志》	164
32. 《厦门志》	165
33. 《漳州府志》	167
34. 《泉州府志》	167
35. 《潮州府志》	168
36. 《瀛环志略》	168
37. 《国朝柔远记》	171
38. 《海国公余辑录》	173
39. 《海国公余杂著》	173

40. 《出使英法义比四国日记》·····	175
41. 《出使美日秘国日记》·····	176
42. 《游历西班牙闻见录》·····	178
43. 《中外大事汇记》·····	179
44. 《瀛寰全志》·····	190
五、清代有关苏禄的记述·····	192
1. 《清史稿》·····	192
2. 《清实录》·····	195
3. 《史料旬刊》·····	208
4. 《皇清职贡图》·····	216
5. 《大清一统志》·····	216
6. 《外国竹枝词》·····	217
7. 《永宪录》·····	218
8. 《海录》·····	218
9. 《薄海番域录》·····	219
10. 《苏禄记略》·····	219
11. 《苏禄考》·····	220
12. 《万国地理全图集》·····	220
13. 《福建通志》·····	221
14. 《南海县志》·····	223
15. 《瀛环志略》·····	224
16. 《国朝柔远记》·····	224
17. 《海国公余杂著》·····	225
18. 《中外大事汇记》·····	225
19. 《瀛寰全志》·····	226

六、明、清两代有关中菲航路的记述	228
1. 《东西洋考》.....	228
2. 《顺风相送》.....	232
3. 《指南正法》.....	236
附录一 地名索引.....	243
甲、菲律宾地名.....	243
乙、其他重要地名.....	259
附录二 人名索引.....	268
附录三 内容分类索引.....	282
附录四 引用书目.....	288

前 言

一

中国和菲律宾是一水之隔的邻邦。两国人民在很早的时候就开始了友好的往来。考古学者近年在菲律宾群岛南北各地发掘出不少唐代中国文物,如班丝兰省有唐代钱币出土;黎刹省和宿务岛有唐代瓷器出土;巴布延岛、依罗戈省、卡加延苏禄岛、苏禄群岛等地有晚唐瓷器出土。说明在我国唐代(公元七至九世纪)时,中菲两国人民已有比较密切的贸易关系和物质文化交流了。

到了我国宋代和元代(十世纪至十四世纪),宋、元史籍有关菲律宾的记述就不断出现。其中称为麻逸、三屿、白蒲延、蒲端、民多朗、麻里噜、苏禄等古国,就在今菲律宾群岛内。据《宋史》和《文献通考》记载,宋太平兴国七年(982年),有菲律宾古国摩逸国(即麻逸国)的商人运载土特产到广州,同我国贸易;宋咸平六年至大中祥符四年(1003—1011年),菲律宾古国蒲端国曾五次派使节到我国进行友好访问,受到宋朝政府的友好款待。宋代中国商船定期开往菲律宾,到麻逸、三屿等地贸易,出售瓷器、纺织品、金属器皿等日用品,收购菲律宾的珍珠、玳瑁、木棉花、棉布、黄蜡、草席等土特产。元代中国继续同麻逸、三岛等保持密切贸易关系,还同南部地区的民多朗和苏禄开展贸易。元代汪大渊的《岛夷志略》就谈到三岛

(即三屿)的商人“常附舶至泉州经纪”，回国后即受人尊敬，被奉为上宾，“习俗以其至唐，故贵之也。”

明初洪武至永乐年间(1368—1424年)，中菲关系又有了新的的发展。据《明实录》、《明史》等书记载，在这一期间内，吕宋、合猫里、冯嘉施兰、古麻刺朗、苏禄等地先后有十五次派遣使节到我国访问，有多次是由国王或首领亲率使团来访的。其中尤以永乐十五年(1417年)的一次规模最大。来访的使团由苏禄东王、西王、峒王率领，共三百四十多人，带了珍珠等贵重礼物，在同年七月底来到我国的北京。明朝政府隆重接待了苏禄使团，向使团每个成员回赠金银、丝绸等礼物。使团在北京居留和游览近一个月，到八月二十七日离北京回国。东王在归国途中不幸病故于我国山东德州。明朝永乐皇帝下令为他安葬，建墓立碑，对这位友好使者表示悼念。明朝政府在永乐三年(1505年)、永乐十五年 and 永乐末年又曾四次派遣使节分别访问了吕宋、古麻刺朗和苏禄，也受到友好接待。

到了明代后期，即十六世纪下半叶以后，西班牙殖民者侵占了菲律宾的中部和北部地区，中国和这些地区和平友好的政治关系中断了。但中国人民却不顾殖民者的阻挠，继续发展同菲律宾贸易。中国水手开辟了从泉州经台湾省南部到菲律宾的新航路，取代隋、唐以来从泉州经占城、渤泥至菲律宾的航路。新航路大大缩短中国至菲律宾的航程，对密切中菲交往有重大意义。满载丝绸、瓷器、日用品的中国商船沿着新航路开往菲律宾。从1571—1580年的十年间，开往菲律宾的中国商船由每年三、四艘增为每年三、四十艘。同船到达的还有大批到菲律宾谋生的，主要是福建沿海各地的小商、破产的

农民和手工业者。到十七世纪初，定居菲律宾的华侨已达二、三万人。他们和菲律宾人民一起，在当地垦荒耕作，种植谷物和蔬菜，经营零售商业，从事各种手工业劳动，对促进菲律宾城乡经济发展，对群岛的开发与建设，都起了积极的作用。

从十六世纪中叶至十九世纪中叶的三百年间，菲律宾南部的苏禄等地区与西班牙殖民者进行了不屈的斗争并继续同中国保持经济、文化联系及友好的政治交往。据《清实录》等书记载，从雍正四年到乾隆二十七年（1726—1762年），苏禄先后十次派遣使节访问中国，每次都受到清朝政府的友好接待。乾隆五年（1740年），中国商船在苏禄海上遇险，受到当地人民援救，苏禄王立即遣使护送遇难人员返回中国。乾隆六年，又有苏禄船只在中国沿海沉没，清朝政府也马上派船把遇难获救人员送回苏禄。中国和苏禄的友好关系一直到1851年西班牙殖民者侵占和乐岛后才中断。

明、清史籍如《明史》、《东西洋考》、《罪惟录》、《瀛环志略》等，都详细地记述了十六世纪西班牙殖民者对菲律宾的侵略，并对菲律宾人民反抗殖民统治的斗争表示同情和支持。西班牙殖民者来到菲律宾以后，不但对当地人民进行残酷的统治和掠夺，而且对旅居的华人也不断进行迫害。在反对西班牙殖民统治的斗争中，菲律宾人民和旅居华人互相支持，共同对敌，他们的传统友谊得到了新的发展。

中菲两国人民长期友好交往，特别是通过华侨的渠道，中国的生产技术如牛耕、冶炼、麻织、陶瓷制作、采矿、酿酒、制糖等，生产工具如铁犁、水车、水磨等，先后传入菲律宾，对促进

菲律宾生产工艺的发展起了良好影响。菲律宾的农作物如红薯、烟草等也引进了中国。据《闽书》、《闽小纪》、《漳州府志》等书记载,菲律宾红薯种是在明万历年间(1573—1619年)由华侨传入我国福建省的。菲律宾红薯以后广泛种植于我国各地,成为我国杂粮作物的重要品种之一。

二

在我国古代史籍中,也保存了许多有关菲律宾古代风土文物、社会习俗、政治、经济制度等方面的珍贵资料。

据《诸蕃志》记载,南宋期间(十二至十三世纪),菲律宾最强的古国是麻逸,邻近的三屿、白蒲延、里银东、蒲里噜等都是它的属国。麻逸的统治者很有权威,可左右商业贸易,海盗不敢轻易侵犯这个国家。麻逸是全菲的贸易中心和商品集散地,同各岛有密切的岛际贸易,用笊篱(竹排)为岛际交通的工具。贸易主要是以货易货,但已开始使用货币。麻逸、三屿的人口比较稠密,已建立了许多户数千余、人口数千的居民点。书中还谈到海胆族的情况。海胆族是菲律宾原住民中的一个种族,属矮黑人种。马来族移入菲律宾群岛后,海胆族即转入山区,生活在深山之中,现只剩下几万人,分布在吕宋、巴拉望、棉兰老、班乃等岛。书中所记,是指居住在巴拉望岛北部山区的海胆族。这段记述对研究菲律宾民族史有一定参考价值。

据《岛夷志略》记载,元代时(十三至十四世纪),在菲律宾的三岛、麻逸、民多朗、麻里噜、苏禄等地区,农业、手工业和商业都有了发展。麻逸和民多朗土地肥沃,广种米谷,是种植水

稻的地区；其余地区主要种植粟麦或薯芋等杂粮。苏禄还发展了近海捕捞渔业，鱼虾、螺蛤是当地人民喜爱的食品。制盐、酿酒、织布、织席等手工业在各地区普遍得到发展。苏禄和麻里噜商业比其他地区发达，已采用白银、赤金等货币为商业贸易的媒介。苏禄的珍珠大者价值白银七、八百两，中等的也值白银二、三百两。群岛各地区等级制度森严，不同阶级的人不能通婚。私有财产受到严格保护。在民多朗地区，盗窃要受严厉惩罚，“盗则戮及一家”。麻逸地区还存在杀奴殉葬制度，“酋豪之丧，则杀奴婢二三千人以殉葬”。殉葬人数可能有夸大，但足以说明当时麻逸地区存在奴隶制度。

到了明代初期，菲律宾发生了新变化。据《明史》、《明实录》、《东西洋考》等书记载，吕宋岛出现了吕宋、冯嘉施兰、合猫里等新国家，群岛南部地区出现了古麻刺朗、沙瑶、呐哔啖、网巾礁老等新国家。原见于宋、元史籍的古国如麻逸、三屿、白蒲延、蒲里噜、麻里噜、民多朗等，却在明代的主要史籍中消失了^①。看来，这些古国这时可能已衰落，或为新兴的国家取代。据上书记载，当时最强盛的古国是北方的吕宋和南方的苏禄。吕宋出产黄金，物产富饶，商业繁盛，国际贸易活跃，邻近地区都要向它纳贡。苏禄仍然保持商业强国的地位，继续同中国及邻近的东南亚国家保持密切的贸易关系。

① 唯一例外是《星槎胜览》。该书对三岛、麻逸有专条记述，但全部抄袭前代《岛夷志略》等书，没有增添新内容，而且错误地把麻逸和麻叶瓮（今印度尼西亚的勿里洞岛）混而为一。该书的苏禄专条，内容亦多抄自前代史籍，虽增添了明初纪事，但在叙时和叙事上均有多处错误。费信本人没有亲到菲律宾，有关菲律宾记述系得自传闻。因此，该书虽有三岛、麻逸专条，亦不能据以证明这两个古国在明初依然存在。

明代后期,西班牙殖民者侵占了菲律宾中部和北部地区,把吕宋、冯嘉施兰、合猫里等沦为殖民地。他们还多次对菲律宾南部的苏禄和棉兰老等穆斯林地区发动殖民战争,但遭到迎头痛击,都以失败告终。这在我国史籍中,也有反映。

清代的游记、笔记、杂录等,许多是作者耳闻目见编纂成书的。如《海国闻见录》、《裨海纪游》、《海录》、《海岛逸志》等,对菲律宾有独到的记述;《吕宋纪略》、《吕宋记略》则是作者亲自游历菲律宾的专著,提供不少有关菲律宾政治、经济、社会、民族、宗教等方面的资料。这些著作对研究菲律宾近代史也很有参考价值。

三

本书共分六章:宋、元文献合为一章;明、清文献篇幅较大,内容广泛,为了便于查阅,我们把有一定特点的苏禄部分抽出,分为明代吕宋、苏禄各一章,清代吕宋、苏禄各一章;另将明、清有关中菲航路的文献独成一章。

宋代以前文献究有哪些是记述菲律宾的,究有哪些古国故地在今菲律宾,由于史籍记载简略,已经不可考了。一些地名学术界中也有各种不同意见,如黑齿、罗刹,有些人认为是古代菲律宾地区的国家。但我们认为缺乏根据,因此不予收录。本书资料,从有明确记载的我国宋代开始。宋、元文献记述的麻逸(摩逸)、三屿(三岛)、白蒲延、蒲里噜、苏禄等古国,其故地均在今菲律宾境内,已为学术界公认。但对毗舍耶却有不同说法,一说在今菲律宾中部的米沙鄢群岛;一说在我国台湾省南部。我们同意后说。这个与我国澎湖列岛密迩、烟

火相望的毗舍耶应在我国台湾省，而不应在远离台湾的米沙鄢群岛。故有关毗舍耶的资料，不录入本书。

明、清两代的编年体史料长编《明实录》和《清实录》是十分珍贵的资料，但内容浩繁，未经整理。本书从中辑录有关菲律宾的资料计《明实录》三十九条、《清实录》七十三条，另从《史料旬刊》、《清代外交史料》、《清季外交史料》等书辑录有关清代中菲交涉的官方文书、奏折，作为《清实录》的补充。清代各朝《东华录》的有关部分因与上揭书重复，我们只用于校勘上书，不录入本书。

清代有关菲律宾的文献，其内容庞杂，互相传抄、重复的地方很多，本书只辑其重要者，简单重复部分概予删去。清代译自外国的有关资料，也不予收录。

明、清文献，特别是明隆庆、万历年间之后的文献，所纪的“吕宋”，往往是指西班牙殖民当局，希注意鉴别。

本书所辑文献，由于原著的作者受时代限制，夹杂了许多宣扬大国主义和封建糟粕的文字，本书对没有参考价值的部分作了删节，但有些则因保持资料完整，仍予保留。

本书辑录的文献，凡原著中有参考价值的脚注，均用括号（ ）录入正文。对重要的地名、人名、事件以及文献彼此有出入的地方，我们作了一些考证和注释，附在该页之下。对错别字则予以更正，用括号（ ）注在错别字之后；遗漏的个别字则予以补正，用括号〔 〕注在遗漏之处，不另作注释。

我们还编了《地名索引》、《人名索引》、《内容分类索引》各一份附在书后，供读者查阅。

负责本书编辑工作的有黄重言、江醒东、余定邦，由黄重

言注释。朱杰勤同志对本书提供过资料和宝贵意见，中华书局编辑部的同志提出了宝贵的修改意见，一并在此致谢。

编 者 一九七八年八月